

Per il gestore

Istruzioni per l'uso



flexoTHERM, flexoCOMPACT

VWF 5x - 19x/4

CHit, IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 | Fax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

Indice

Indice

1	Sicurezza	3	5.6	Visualizzazione della pressione del circuito ambiente	13
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso	3	5.7	Lettura della statistica di funzionamento	13
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	3	5.8	Impostazione della lingua	13
2	Avvertenze sulla documentazione	7	6	Cura e manutenzione	13
2.1	Osservanza della documentazione complementare	7	6.1	Controllo e cura	13
2.2	Conservazione della documentazione	7	7	Soluzione dei problemi	14
2.3	Validità delle istruzioni	7	7.1	Messaggio di errore	14
3	Panoramica dell'impianto	7	8	Messa fuori servizio	14
3.1	Struttura sistema pompa di calore	7	8.1	Spegnimento pompa di calore	14
4	Descrizione del prodotto	8	8.2	Disattivazione definitiva del prodotto	14
4.1	Marcatura CE	8	8.3	Riciclaggio e smaltimento	15
4.2	Dispositivi di sicurezza	8	9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	15
4.3	Numero di serie	9	9.1	Garanzia	15
4.4	Struttura prodotto	9	9.2	Servizio di assistenza clienti	16
4.5	Apertura dello sportello frontale	10	Appendice	17	
4.6	Quadro di comando	10	A	Panoramica dei livelli di comando utente	17
4.7	Indicazione di base	10			
4.8	Modalità di utilizzo	11			
4.9	Rappresentazione menu	12			
4.10	Livelli di comando	12			
5	Comando	12			
5.1	Messa in servizio del prodotto	12			
5.2	Adeguamento della temperatura nominale del bollitore	12			
5.3	Visualizzazione resa	12			
5.4	Visualizzazione Live Monitor	13			
5.5	Visualizzazione della pressione dell'impianto di riscaldamento dell'edificio	13			

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

L'impianto è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico.

L'impianto è concepito come generatore termico con funzione di raffreddamento per impianti di riscaldamento centralizzato chiusi e per la produzione di acqua calda. L'uso della pompa di calore al di fuori dei limiti di impiego causa il suo spegnimento da parte dei dispositivi di regolazione e sicurezza interni.

Il modo raffreddamento con radiatore non è ammesso poiché tramite i radiatori non è disponibile una superficie di trasmissione del calore sufficiente.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il

1 Sicurezza

prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.

1.2.3 Pericolo di morte a causa di materiali esplosivi e infiammabili

- ▶ Nel locale d'installazione del prodotto non usare o stoccare sostanze esplosive o infiammabili (ad esempio benzina, carta, vernici).

1.2.4 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, bypassare né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. I componenti muniti di sigillo in piombo possono essere modificati solo da tecnici qualificati e autorizzati e dal servizio clienti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - all'ambiente del prodotto
 - alla tubazioni per miscela antigelo, aria e ai fili di corrente
 - alla tubazione di scarico e alla valvola di sicurezza del circuito della sorgente di calore
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.2.5 Pericolo di lesioni a causa di ustioni con la miscela incongelabile

La miscela incongelabile glicole etilenico è nociva.

- ▶ Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.



- ▶ Indossare guanti e occhiali protettivi.
- ▶ Evitare di inspirarla e inghiottirla.
- ▶ Consultare la scheda dati sicurezza acclusa alla miscela incongelabile.

1.2.6 Evitare il rischio di lesioni a causa di congelamenti al contatto con il refrigerante

Il prodotto viene fornito con una carica del refrigerante R 410 A. Il refrigerante che fuoriesce può causare nel caso di contatto con il punto di fuoriuscita congelamenti.

- ▶ Se dovesse fuoriuscire del refrigerante, non toccare alcuna parte del prodotto.
- ▶ Non ispirare i vapori o i gas che possono fuoriuscire in caso di perdite circuito del refrigerante.
- ▶ Evitare il contatto della pelle o degli occhi con il refrigerante.
- ▶ Nel caso di contatto della pelle o degli occhi con il refrigerante, interpellare un medico.

1.2.7 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.2.8 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.



1 Sicurezza

1.2.9 Evitare i danni all'ambiente a causa della fuoriuscita di refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R 410 A. Il refrigerante non deve essere rilasciato nell'atmosfera. L'R 410 A è un gas a effetto serra fluorato registrato nel protocollo di Kyoto con un valore di GWP di 2088 (GWP = Global Warming Potential). Se viene rilasciato nell'atmosfera, il suo effetto è pari a 2088 volte quello del gas a effetto serra naturale CO₂.

Il refrigerante contenuto nel prodotto, prima dello smaltimento del prodotto stesso, deve essere travasato in un contenitore adatto per essere quindi riciclato o smaltito ai sensi delle norme vigenti.

- ▶ Assicurarsi che gli interventi di manutenzione e quelli generali sul circuito del refrigerante vengono eseguiti esclusivamente da parte di un tecnico qualificato e certificato dotato di un opportuno equipaggiamento protettivo.
- ▶ Far smaltire o riciclare il refrigerante contenuto nel prodotto da parte di un tecnico qualificato e certificato nel rispetto dei regolamenti.

Avvertenze sulla documentazione 2

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Validità: Svizzera

O Italia

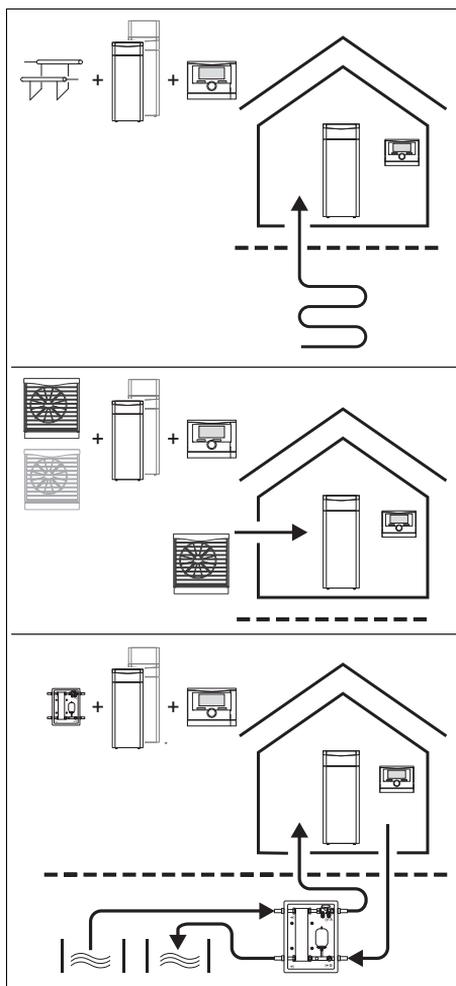
Prodotto
VWF 57/4
VWF 58/4
VWF 87/4
VWF 88/4
VWF 117/4
VWF 118/4
VWF 157/4
VWF 197/4

Validità: Italia

Prodotto
VWF 57/4 230 V
VWF 58/4 230 V
VWF 87/4 230 V
VWF 88/4 230 V
VWF 117/4 230 V
VWF 118/4 230 V

3 Panoramica dell'impianto

3.1 Struttura sistema pompa di calore



Il sistema con pompa di calore comprende i seguenti componenti:

- Pompa di calore
- Centralina dell'impianto (da VRC 700)
- Sonda temperatura esterna con ricevitore DCF
- eventuale sonda di sistema

4 Descrizione del prodotto

- Per sorgente di calore terreno: sonda di terra
- per sorgente di calore aria: collettore(i) aria-miscela incongelabile
- Per sorgente di calore acqua di fonte: modulo acqua freatica

Possibilità di raffreddamento attivo mediante inversione della circolazione per sorgenti di calore aria, terreno e acqua freatica.

4 Descrizione del prodotto

4.1 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4.2 Dispositivi di sicurezza

4.2.1 Funzione antigelo

La funzione di protezione antigelo dell'impianto viene regolata tramite la centralina di sistema. In caso di guasto della centralina di sistema, la pompa di calore garantisce una protezione antigelo limitata per il circuito di riscaldamento.

4.2.2 Protezione contro l'insufficienza d'acqua di riscaldamento

Questa funzione sorveglia continuamente la pressione dell'acqua di riscaldamento per evitare una carenza d'acqua.

4.2.3 Protezione contro l'insufficienza di miscela incongelabile

La protezione contro l'insufficienza di miscela incongelabile sorveglia continua-

mente la pressione del liquido nel circuito ambiente per impedire una carenza di miscela.

4.2.4 Protez. congelamento

Questa funzione impedisce il congelamento dell'evaporatore quando la temperatura della sorgente di calore scende al di sotto di un certo valore.

La temperatura di uscita della sorgente di calore viene misurata continuamente. Se la temperatura di uscita della sorgente di calore scende al di sotto di un valore determinato, il compressore si spegne temporaneamente ed invia un messaggio di stato. Se questo errore si verifica per tre volte di seguito viene disattivato e viene visualizzato un messaggio di errore.

4.2.5 Protezione contro il grippaggio della pompa e delle valvole

Questa funzione impedisce un grippaggio delle pompe per l'acqua di riscaldamento e la miscela incongelabile e di tutte le valvole seletttrici. Le pompe e le valvole che non sono state in funzione per 23 ore vengono attivate in successione per la durata di 20 secondi.

4.2.6 Pressostato alta pressione nel circuito di raffreddamento

Il pressostato ad alta pressione spegne la pompa di calore quando la pressione nel circuito di raffreddamento è eccessiva. Quando la pressione nel circuito di raffreddamento della pompa di calore supera la pressione massima, il pressostato ad alta pressione spegne temporaneamente la pompa di calore. Dopo un certo intervallo di attesa viene effettuato un nuovo tentativo di avvio della pompa di calore. Dopo tre tentativi consecutivi falliti viene emesso un messaggio d'errore.

- Pressione max. circuito di raffreddamento: 4,60 MPa (g) (46,00 bar (g))

Descrizione del prodotto 4

- Tempo di attesa: 5 min (dopo il primo spegnimento)
- Tempo di attesa: 30 min (dopo il secondo e ogni altro tentativo)

Reset del contatore errori nel caso in cui si verificano entrambe le condizioni:

- Richiesta di calore senza spegnimento anticipato
- 60 min di funzionamento regolare

4.2.7 Termostato gas caldo nel circuito di raffreddamento

Il termostato del gas caldo spegne la pompa di calore quando la pressione nel circuito di raffreddamento è eccessiva. Quando la pressione nel circuito di raffreddamento della pompa di calore supera la pressione massima, il termostato del gas caldo spegne temporaneamente la pompa di calore. Dopo un certo intervallo di attesa viene effettuato un nuovo tentativo di avvio della pompa di calore. Dopo tre tentativi consecutivi falliti viene emesso un messaggio d'errore.

- Max. temperatura circuito di raffreddamento: 130 °C
- Tempo di attesa: 5 min (dopo il primo spegnimento)
- Tempo di attesa: 30 min (dopo il secondo e ogni altro tentativo)

Reset del contatore errori nel caso in cui si verificano entrambe le condizioni:

- Richiesta di calore senza spegnimento anticipato
- 60 min di funzionamento regolare

4.2.8 Limitatore di temperatura di sicurezza(STB) nel circuito di riscaldamento

Quando la temperatura nel circuito di riscaldamento del riscaldamento elettrico complementare supera la pressione massima, il limitatore di temperatura di sicurezza spegne il riscaldamento elettrico complementare la pompa di calore. Dopo

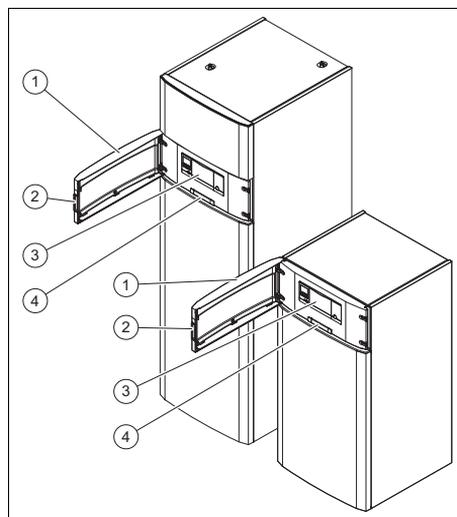
un certo intervallo di attesa viene effettuato un nuovo tentativo di avvio del riscaldamento elettrico complementare. Viene emesso un messaggio di errore che può essere resettato solo premendo il tasto Reset oppure spegnendo e riaccendendo la pompa di calore.

- Max. temperatura circuito di riscaldamento: 85 °C

4.3 Numero di serie

Il numero di serie si trova su una targhetta dietro allo sportello anteriore. Le cifre dalla settima alla sedicesima della matricola costituiscono il codice di articolo.

4.4 Struttura prodotto



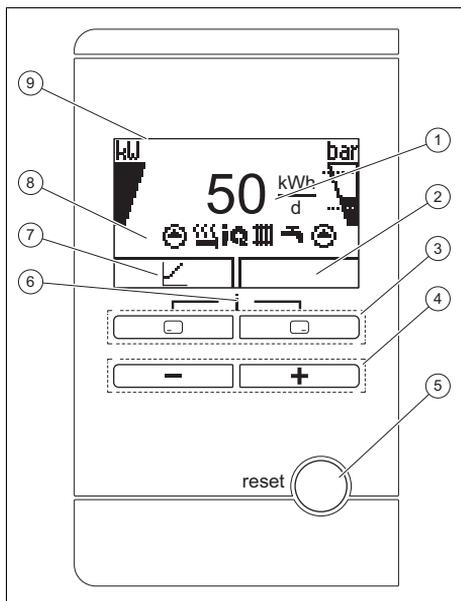
- | | | | |
|---|---------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Sportello frontale | 3 | Elementi di comando |
| 2 | Maniglia ad incasso | 4 | Targhetta con numero di serie |

4 Descrizione del prodotto

4.5 Apertura dello sportello frontale

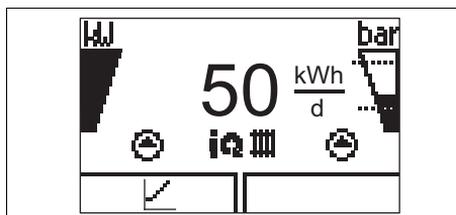
1. Utilizzare la maniglia dello sportello anteriore sul lato sinistro o destro.
2. Tirare la maniglia.

4.6 Quadro di comando



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Visualizzazione della resa energetica ambientale giornaliera | 6 | Accesso al menu per le informazioni supplementari |
| 2 | Visualizzazione della configurazione corrente del tasto di selezione destro | 7 | Visualizzazione della configurazione corrente del tasto di selezione sinistro |
| 3 | Tasti di selezione sinistro e destro | 8 | Visualizzazione dei simboli dello stato operativo attivo della pompa di calore |
| 4 | Tasto di selezione | 9 | Display |

4.7 Indicazione di base



Simbolo	Significato	Spiegazione
	Compressore	<ul style="list-style-type: none"> – pieno: Compressore in funzione – non riempito: Compressore non in funzione
	Pressione di riempimento corrente dell'impianto di riscaldamento Le linee tratteggiate delimitano il campo ammesso.	<ul style="list-style-type: none"> – Sempre acceso: pressione di riempimento nel campo ammesso. – Lampeggiante: pressione di riempimento al di fuori del campo ammesso.
	Pompe	<ul style="list-style-type: none"> – a sinistra acceso permanente: pompa miscela incongelabile in funzione – a destra acceso permanente: pompa di riscaldamento in funzione

Descrizione del prodotto 4

Simbolo	Significato	Spiegazione
	Riscaldamento elettrico complementare	<ul style="list-style-type: none"> – lampeggia: riscaldamento elettrico complementare in funzione –  + : Riscaldamento elettrico complementare attivo per modo riscaldamento –  + : Riscaldamento elettrico complementare attivo per funzionamento con acqua calda
	Modalità Green IQ	<ul style="list-style-type: none"> – Prodotto dotato di tecnologia a risparmio di energia
	Modo riscaldamento	<ul style="list-style-type: none"> – acceso permanente: modo riscaldamento attivo
	Modo raffreddamento:	<ul style="list-style-type: none"> – acceso permanente: modo raffreddamento attivo (attivo o passivo)
	Produzione di acqua calda	<ul style="list-style-type: none"> – acceso permanente: funzionamento con acqua calda attivo
 F.XXX	Anomalia nel prodotto	<ul style="list-style-type: none"> – Compare al posto dell'indicazione di base, eventualmente con indicazione a tutto testo

Nell'indicazione di base è possibile vedere lo stato operativo del prodotto. Premendo un tasto di selezione, sul display compare la funzione attivata.

Si torna all'indicazione di base:

- Premere  e uscire così dai livelli di selezione
- non azionando alcun tasto per oltre 15 minuti.

Non appena si ha un messaggio di errore, il display passa dall'indicazione di base a tale messaggio.

4.8 Modalità di utilizzo

Elemento di comando	Funzione
	<ul style="list-style-type: none"> – Visualizzazione resa energetica ambiente modo riscaldamento, funzionamento con acqua calda e modo raffreddamento – Interrompere la modifica di un valore impostato – Passare ad un livello di selezione superiore
	<ul style="list-style-type: none"> – Conferma del valore di impostazione – Passare ad un livello di selezione inferiore
 +  contemporaneamente	<ul style="list-style-type: none"> – Richiamare il menu
 o 	<ul style="list-style-type: none"> – Ridurre o aumentare il valore impostato – Scorrere le voci di menu

L'attuale funzione dei tasti di selezione  e  viene visualizzata sul display.

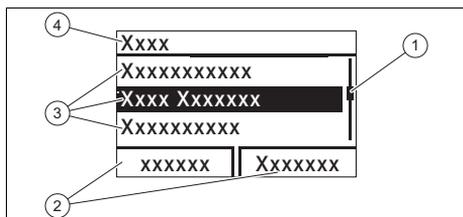
I valori impostabili vengono visualizzati sempre lampeggianti.

La modifica di un valore deve essere sempre confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto. Con  è possibile in-

5 Comando

terrompere una procedura in qualunque momento.

4.9 Rappresentazione menu



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Barra di scorrimento | 3 | Voci dell'elenco del livello di selezione |
| 2 | Configurazione attuale dei tasti di selezione | 4 | Livello di selezione |

In appendice si trova una panoramica della struttura menu.

4.10 Livelli di comando

Il prodotto ha due livelli di comando.

Il livello di comando per l'utente visualizza le informazioni e consente l'impostazione di parametri che non richiedono specifiche conoscenze.

Il livello di comando per i tecnici qualificati è protetto da un codice.

Panoramica dei livelli di comando utente (→ Pagina 17)

5 Comando

5.1 Messa in servizio del prodotto

- Mettere in funzione il prodotto solo se il rivestimento è completamente chiuso.

5.2 Adeguamento della temperatura nominale del bollitore

Per ottenere una produzione di acqua calda efficiente dal punto di vista energetico, principalmente mediante l'energia ambiente ottenuta, nella centralina di sistema, deve essere adattata la regolazione di fabbrica della temperatura dell'acqua calda desiderata.

- Ad esempio impostare temperature nominali del bollitore (**temperatura desiderata circuito acqua calda**) tra 50 e 55 °C.

◀ In funzione della sorgente energetica ambiente viene raggiunta una temperatura di uscita dell'acqua calda tra 55 e 62 °C.

5.3 Visualizzazione resa

Visualizzazione della resa energetica ambiente come valore cumulativo per i periodi giorno, mese e totale, suddivisi secondo i modi operativi riscaldamento, produzione di acqua calda sanitaria e raffrescamento.

Visualizzazione del numero di lavoro per i periodi mese e totale, suddivisi per modi operativi riscaldamento e produzione di acqua calda sanitaria. Il numero di lavoro rappresenta il rapporto dell'energia termica prodotta rispetto alla corrente d'esercizio utilizzata. I valori mensili possono variare fortemente, perché ad es. in estate viene effettuata solo la produzione di acqua calda sanitaria. Su questa stima influenzano vari fattori ad es. il tipo di impianto di riscaldamento (modo riscaldamento diretto = bassa temperatura di mandata o modo riscaldamento indiretto tramite bollitore tampone = temperatura di mandata elevata). La differenza per questo può essere pari fino al 20%.

Nei numeri di lavoro viene rilevato solo l'assorbimento di corrente dei componenti interni, non quello dei componenti esterni

Cura e manutenzione 6

come ad esempio pompe di riscaldamento esterne, valvole, ecc.

5.4 Visualizzazione Live Monitor

Menu → Live monitor

- Con l'aiuto del Live Monitor è possibile far visualizzare lo stato corrente del prodotto.

5.5 Visualizzazione della pressione dell'impianto di riscaldamento dell'edificio

Menu → Live Monitor → Circuito edificio pressione

- Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento attuale

5.6 Visualizzazione della pressione del circuito ambiente

Menu → Live Monitor → Circuito ambiente pressione

- Pressione attuale di riempimento nel circuito ambiente

5.7 Lettura della statistica di funzionamento

Menu → Informazione → Ore riscaldamento

Menu → Informazione → Ore funzionamento acqua calda

Menu → Informazione → Ore raffreddamento

Menu → Informazione → Totale ore di funzion.

Ore di esercizio per il modo riscaldamento, il funzionamento con acqua calda, il modo raffreddamento e l'esercizio complessivo

5.8 Impostazione della lingua

Menu → Impostazioni di base → Lingua

- Impostazione della lingua desiderata

6 Cura e manutenzione

6.1 Controllo e cura

6.1.1 Rispettare i requisiti del luogo di installazione

Il luogo di installazione deve essere asciutto e sempre esente dal gelo.

Condizioni: Sorgente termica aria esterna

Il collettore aria/miscela antigelo è previsto per il funzionamento con aria esterna. Le vie di aspirazione e di sfiato dell'unità esterna devono essere sempre libere in modo da garantire il passaggio dell'aria senza ostacoli e senza problemi. È necessario rimuovere la vegetazione e in inverno la neve.

Successivamente, non devono essere apportate modifiche costruttive poiché una riduzione del volume del locale può avere come conseguenza un cambiamento della temperatura nel luogo di installazione.

6.1.2 Cura del prodotto



Precauzione!
Rischio di danni materiali a causa di un uso di detergenti inadatti!

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.
-
- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

7 Soluzione dei problemi

6.1.3 Controllo della pressione dell'impianto

- ▶ Dopo la prima messa in servizio e la prima manutenzione, controllare la pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento giornalmente per una settimana, quindi semestralmente.
 - Pressione di riempimento: $\geq 0,07$ MPa ($\geq 0,70$ bar)
- Pressione di riempimento troppo bassa
- ▶ Informare il tecnico qualificato in modo che inserisca l'acqua di riscaldamento e aumenti la pressione di riempimento.

6.1.4 Controllo della pressione di riempimento del circuito della miscela incongelabile

- ▶ Controllare a intervalli regolari la pressione di riempimento del circuito della miscela incongelabile. Leggere la pressione di riempimento del circuito della miscela incongelabile sul display della pompa di calore.
 - Campo di pressione di esercizio misc. incong.: $0,07 \dots 0,20$ MPa ($0,70 \dots 2,00$ bar)

7 Soluzione dei problemi

7.1 Messaggio di errore

In presenza di più errori contemporaneamente, il display visualizza i corrispondenti messaggi alternativamente per due secondi.

F.714 Circuito ambiente: press. troppo bassa

Se la pressione di riempimento scendo al di sotto del valore minimo, la pompa di calore viene spenta automaticamente.

- Pressione minima miscela incongelabile: $\geq 0,05$ MPa ($\geq 0,50$ bar)
- Pressione di esercizio min. misc. incong.: $\geq 0,07$ MPa ($\geq 0,70$ bar)

- ▶ Informare il tecnico qualificato affinché aggiunga miscela antigelo.

F.723 Circuito edificio: press. troppo bassa

Se la pressione di riempimento scendo al di sotto del valore minimo, la pompa di calore viene spenta automaticamente.

- Pressione minima circuito riscaldamento: $\geq 0,05$ MPa ($\geq 0,50$ bar)
 - Pressione di esercizio min. circuito riscaldamento: $\geq 0,07$ MPa ($\geq 0,70$ bar)
- ▶ Informare il tecnico qualificato affinché aggiunga acqua di riscaldamento.

8 Messa fuori servizio

8.1 Spegnimento pompa di calore

8.1.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Togliere tensione al prodotto tramite il dispositivo di separazione installato in loco (es. fusibili o interruttori di potenza).

8.1.2 Protezione del prodotto dal gelo

- ▶ Osservare i requisiti del luogo d'installazione del prodotto. (→ Pagina 13)

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

1. Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.
2. Far smaltire il prodotto da un tecnico qualificato.

8.3 Riciclaggio e smaltimento

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

8.3.1 Smaltimento della miscela incongelabile

Il prodotto è riempito di miscela incongelabile glicole etilenico, se si utilizza la fonte di calore terreno eventualmente in alternativa con soluzioni acquose di glicole propilenico. Il glicole etilenico è dannoso per la salute.

- Fare smaltire la miscela incongelabile solo da parte di un tecnico qualificato.

8.3.2 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto è riempito con refrigerante R 410 A.

Il refrigerante non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un tecnico qualificato.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Validità: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Validità: Italia

Italia

Italia

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura due anni alla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'im-

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

pianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.

- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

Vaillant Group Italia S.p. A. non si fa carico del costo di ponteggi che dovessero rendersi utili per operare in sicurezza sul prodotto oggetto della garanzia.

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

9.2 Servizio di assistenza clienti

Validità: Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 744
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29

Fax: 044 744 29-28

Validità: Svizzera

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

Validità: Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Appendice

A Panoramica dei livelli di comando utente

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
Indicazione resa →						
Resa ener. giorno riscaldam.	Valore accumulato		kWh			
Resa ener. giorno Acqua calda	Valore accumulato		kWh			
Resa ener. giorno Raffreddamento	Valore accumulato		kWh			
Resa energetica mese Riscaldamento	Valore accumulato		kWh			
N. di lavoro mese Riscaldamento	Valore accumulato					
Resa energ. totale Riscaldam.	Valore accumulato		kWh			
Nr. di lavoro tot. Riscaldamento	Valore accumulato					
Resa energetica mese Acqua calda	Valore accumulato		kWh			
Nr. di lavoro mese Acqua calda	Valore accumulato					
Resa energ. totale Acqua calda	Valore accumulato		kWh			
Nr. di lavoro tot. Acqua calda	Valore accumulato					
Live Monitor →						
Messaggio/i di stato attuale/i	Valore corrente					
Circuito edificio pressione	Valore corrente		bar			
Circuito ambiente pressione	Valore corrente		bar			
Ritardo inserimento	Valore corrente		min			
Temp. nom. mandata	Valore corrente		°C			
Temperatura di mandata corrente	Valore corrente		°C			
Integrale energia	Valore corrente		°min			
Circuito ambiente temperatura entrata	Valore corrente		°C			

Appendice

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
Circuito ambiente: temperatura uscita	Valore corrente		°C			
Potenza frigorifera	Valore corrente		kW			
Potenza elettrica assorbita	Valore corrente		kW	Potenza assorbita totale della pompa di calore senza componenti esterni collegati (stato al momento della consegna).		
Resistenza a immer. Potenza	Valore corrente		kW			
Informazione →						
Dati contatto	Numero telefono					
Numero di serie	Valore permanente					
Ore totali funzionam.	Valore accumulato		h			
Ore funzion. riscald.	Valore accumulato		h			
Ore di esercizio acqua calda	Valore accumulato		h			
Ore funzion. raffredd.	Valore accumulato		h			
Impostazione di base →						
Lingua	Lingua corrente			01 Deutsch 02 English 03 Francais 04 Italiano 05 Dansk 06 Nederlands 15 Svenska 22 Slovenščina	02 English	
Contrasto display	Valore corrente			1	25	
	15	40				
Reset →						
Tempo di blocco reset	-			Interrompere tempo di blocco reset?	si/no	

0020213392_00 ■ 24.07.2015

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 744 ■ CH-8953 Dietikon 1
Tel. 044 744 29-29 ■ Fax 044 744 29-28
Kundendienst Tel. 044 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 744 29-19
info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 026 409 72-10 ■ Fax 026 409 72-14
Service après-vente tél. 026 409 72-17 ■ Service après-vente fax 026 409 72-19
romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00
Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.